

языка,²⁸ основаны именно на этом его свойстве. Подробные перечни архаических элементов «Путешествия» дают авторы общих обзоров и частных исследований. Те же типы многочисленных архаизмов находим и в других сочинениях зрелого Радищева. Ср. в рассуждении «О человеке...»: *недействующий, возмогаяй, телес* (род. мн.), *соглядяй* (повел. накл.), *силе творчей* (дат. пад.), *обращаем, лествица, наченшееся развержение, мрачнотихое мщение, лакомство* (алчность, зверство) и т. п. Ср. энергичные оброты «Жития Ф. В. Ушакова»: *поженут тебя, да оставишь ристание им свободно; благорасположенная душа его отметала мздоимство; да не дерзнет никто совреци покров сей с очей власти, да исчезнет помышляяй о сем, и умрет в семени до рождения своего*. Библейские реминисценции находим в оде «Вольность»: *злачная долина, крин цветущий, жертва лжива не курится, злато богом признал, плод кровавым трудом достает, сень оливковая, вдовица и сира, злябрь разверстая* и пр.²⁹ Надо заметить при этом, что прямых цитат из священных книг в произведениях Радищева не обнаруживается.

Использование церковнославянских ресурсов не было вполне индивидуальной чертой языка Радищева. Как показал В. Д. Левин, смелое обращение к церковнославянизмам было совершенно в переводах сочинений нравственного и религиозного содержания Фонвизина, в творениях Хераскова, у многих других писателей и переводчиков последней трети XVIII в.³⁰ Обращает, однако, на себя внимание то, что целый ряд церковнославянских слов встречается только у Радищева и ни у кого из современников. Ср. следующие примеры:

ВАРЯТИ (II, 94) — Мф. XXI, 34; XIV, 22; Мр. VI, 45; в САР с пометой «славянское».

НЕЧИСЛЕННЫЙ (I, 390; II, 42) — ЦС: «Нечислен, неизчетный, безчисленный. Пролог июл. 12».

ОБЩНИК (I, 312; II, 93: оранианские общники, т. е. партия принца Оранского) — I Коринф. X, 18. ЦС отсылает к 3 части Православного исповедания веры.

ОТИШНЕ. 1. *Гавань* (I, 284) — Срезн. указывает Изборник 1076 г., Минею 1096 г., Лаврентьевскую летопись;³¹ в САР с пометой «славянское». 2. *Тишина, успокоение* (II, 167). — Срезн. отмечает употребления Гр. Навианзина, Супрасльской рукописи. Ср. у Тредиаковского «стать отишно» (Езда в остров любви. СПб., 1730, с. 205).

СОИТИЕ (I, 191, 354; II, 41, 158) — ЦС: «Соитие, сонмище, или по просту сходбище. Деян. XXIV», «Соитие, совокупление супружеское. Требник, Номоканон». Срезн. цитирует из Юрьевского ев. 1189 г.: «преже даже не съидостася, обрете ся имоуци во чреве» Мф. I, 18.

²⁸ См.: *Виноградов В. В.* Очерки по истории..., с. 147; История русской литературы, т. 4. М.—Л., 1947, с. 549.

²⁹ *Лехтблау Л. В.* Стиль «Путешествия из Петербурга в Москву» Радищева. — В кн.: Проблемы реализма в русской литературе XVIII века. М.—Л., 1940, с. 238.

³⁰ *Левин В. Д.* Очерк стилистики русского литературного языка конца XVIII—начала XIX в. (Лексикология). М., 1964, с. 20—91.

³¹ Ср.: *Лотман Ю. М.* Радищев — читатель летописи. — Учен. зап. Тартуск. ун-та, 1965, вып. 187, с. 213—234.